

22600

SERVIR

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
In case of dangerous goods mention besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.Los rectángulos en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrierambos inclusive y
y compris et
including andA rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan, Coop.E. Tornebaso, 30340, 7- 20540 - ESKORIKAZA (Gipuzkoa) Nº. 555-2000-1			CARTA DE PORTE NACIONAL CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Mugur. PT SPA Mugur. PT 70020 (E)			16 Transportista efectivo (nombre, domicilio, país) / Transporteur (nom, adresse, pays) / Carrier (name, address, country) TRANSNACHETESL C.I.F. B-54528427 Calle Perú, 117 Bajo Tel.: 965 591 695 - Fax: 965 590 729 03803 Alcoy (Alicante)		
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Pasa. (E)			17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Acrasle (E) 04/09/2024			17 Bis Referencia Transportista MATRÍCULA Vehículo Remolque o Semirremolque Distancia Km. 6103-5HD HROH2590		
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached			18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier's reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionamiento de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada, molin, huelga o guerra y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remitente y destinatario		
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.
40. Cont Pasa. Luro			11116.		
PAQUETES CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR			REMITENTE AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR		
ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE			DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RETOURÉS PAR LE DESTINATAIRE		
NO DEVUELTOS A RECIBIR NON RETOURÉS, A RECEVOIR			MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE		
TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO					
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions			19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes intervienen en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral de Transporte del PORTEADOR EFECTIVO.		
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage Porte pagado / Franco / Carriage paid Porte debido / Non franco / Carriage forward			20 A pagar por: / To be paid by: Remitente Senders Moneda Currency Consignatario Consignee Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:		
21 Formalizado en Etablie à Established in Acrasle 04/09/2024			24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar Lieu Place No SET 2024a on 2.0 "Firma y sello del consignatario / Signature and stamp of the consignee" "Firma y sello del porteador / Signature and stamp of the carrier"		
22 Fagor Ederlan Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender			23 TRANSNACHETESL C.I.F. B-54528427 Calle Perú, 117 Bajo Tel.: 965 591 695 - Fax: 965 590 729 03803 Alcoy (Alicante) Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		